

«Διαγράφεται η ιστορική πορεία της συγκρότησης της Νέας Ελληνικής επί διακόσια χρόνια, από το 1800 έως σήμερα, και σημειώνονται τα κυριότερα λεξικά που κατέγραψαν τις φάσεις της.

Χάρη στην έρευνά μας στο Αρχείο Γεωργακά (που απόκειται στο Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας) είναι πλέον λεξικογραφικά διαπιστωμένος ο απίστευτος λεκτικός πλούτος που συσσώρευσε η Νέα Ελληνική, στην πορεία της συγκρότησή της: διότι σ’ αυτήν προγραμματικά ενσωματώθηκε και με εντατική καλλιέργεια αφομοιώθηκε άφθονος δανεισμός λέξεων και εννοιών – δανεισμός εσωτερικός, δηλαδή από τις παλαιότερες φάσεις της ελληνικής, και εξωτερικός, από τις νεότερες ευρωπαϊκές γλώσσες.

 Η έρευνα δείχνει ανάγλυφα την πλούσια στρωματογραφία της σύγχρονης ελληνικής (διαστρωμάτωση σε ευρεία έκταση και μέγα βάθος, που μπορεί να φτάνει ως τις απαρχές της γραπτής ιστορίας της γλώσσας) και τη λειτουργικότητα όλων των στοιχείων της.

 Χρειάζεται να είναι κανείς ιστορικός της γλώσσας πρώτα για να ξεχωρίσει, με τη βοήθεια ειδικών λεξικών, τα στρώματα του λεξιλογίου. Χρειάζεται, έπειτα, η γνώση του έμπειρου φιλολόγου για να αποκωδικοποιήσει το ετυμολογικό τμήμα του λεξικογραφικού λήμματος και να διακρίνει τα κατασκευαστικά μυστικά της λέξης και την ιστορική διαδρομή που ακολούθησε μέσα στον χώρο και τον χρόνο. Όλος αυτός ο πλούτος της γλώσσας γίνεται ευεργετικός για τους χρήστες της και συμβάλλει στην παραγωγή πολιτισμού μόνον με την επαρκή κατοχή του. Ενόψει όμως της μεγάλης δυσκολίας να διδαχτεί επαρκώς στους εντός και εκτός του σχολείου χρήστες του α π α ι τ ο ύ ν τ α ι χέρια φιλολόγων κατάλληλα εκπαιδευμένων, φιλολόγων Νέου –ολιστικού — Τύπου».